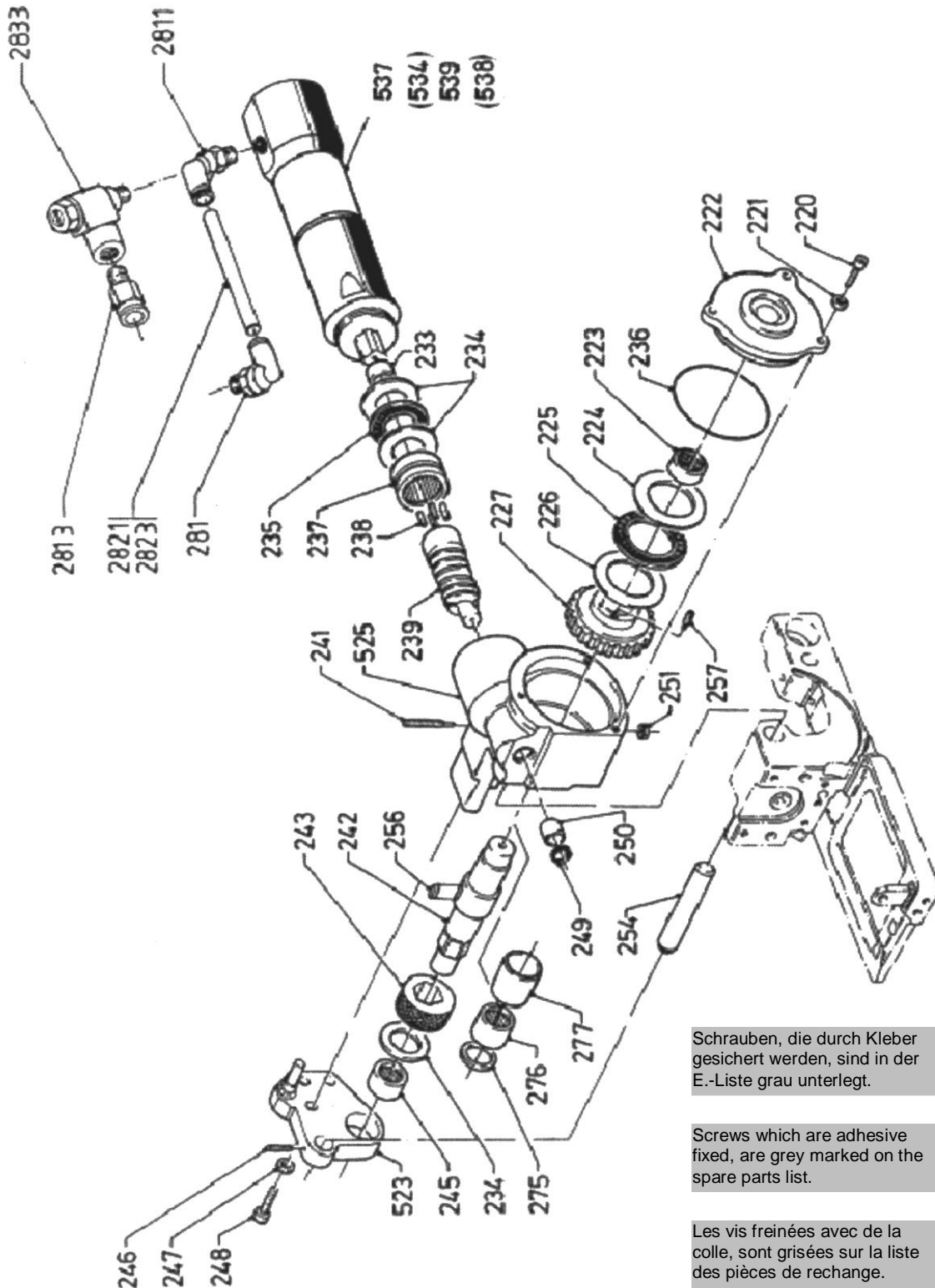


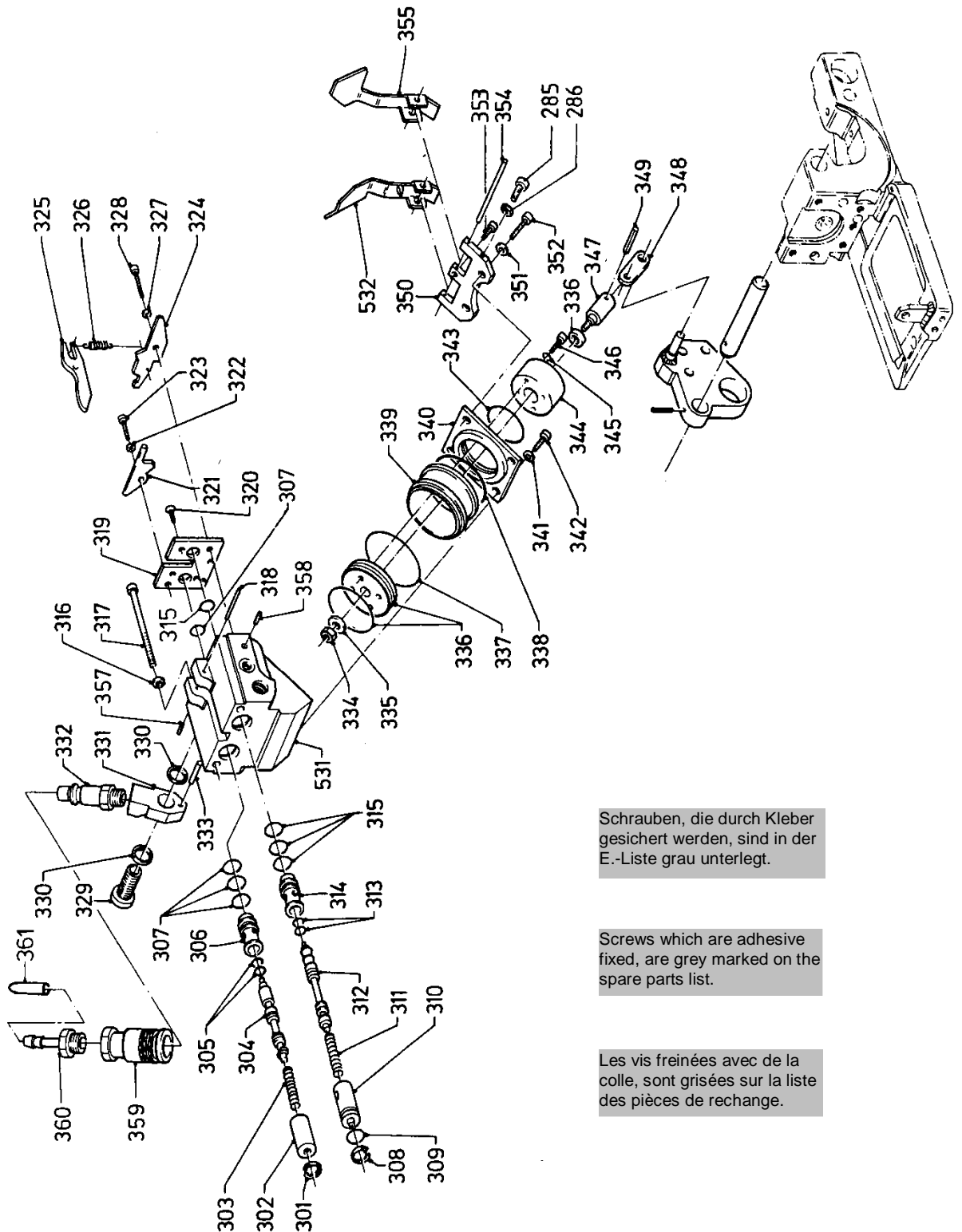
**9. Explosionszeichnungen / Exploded drawings / Vue éclatée**



Schrauben, die durch Kleber gesichert werden, sind in der E.-Liste grau unterlegt.

Screws which are adhesive fixed, are grey marked on the spare parts list.

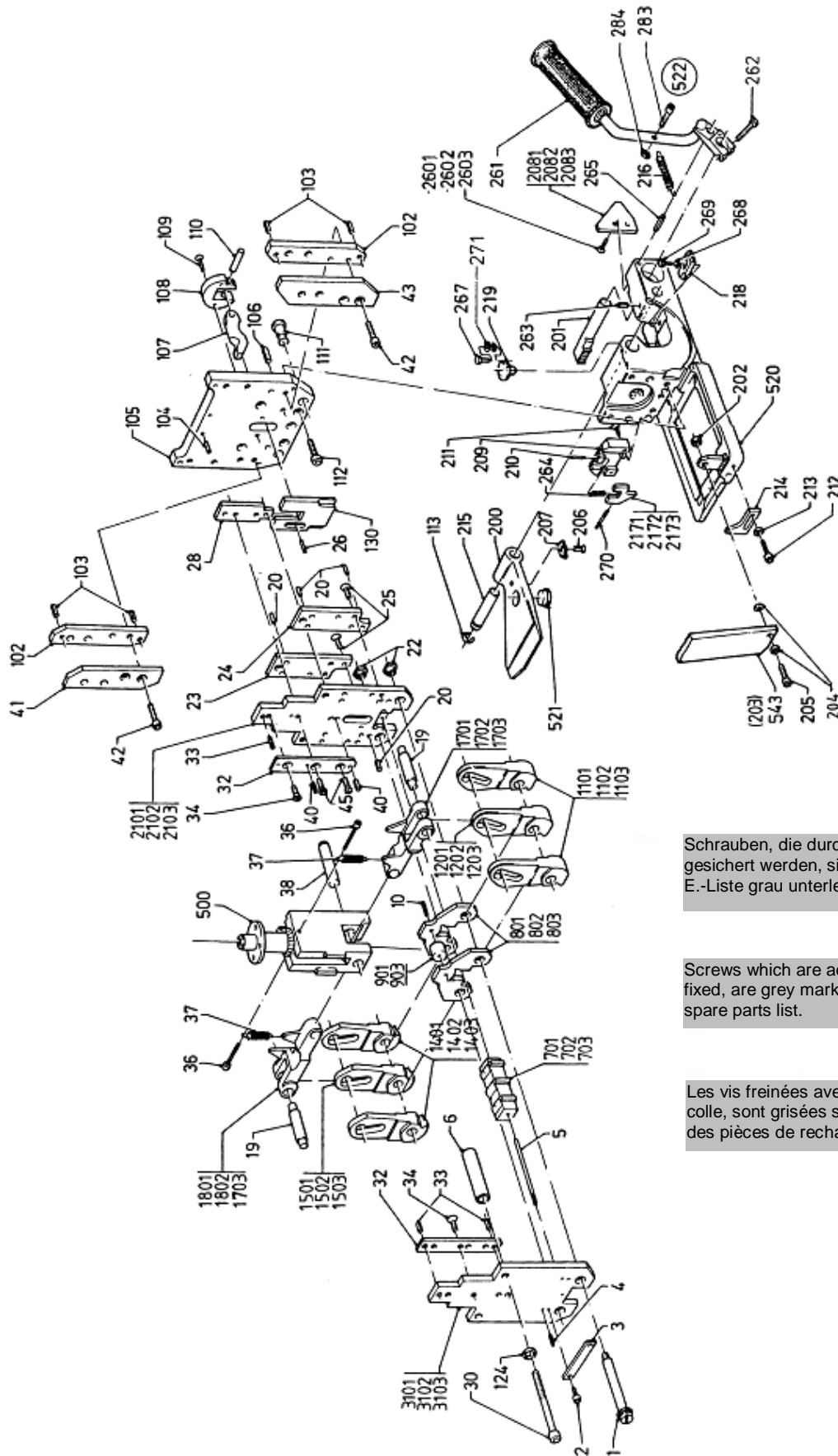
Les vis freinées avec de la colle, sont grisées sur la liste des pièces de rechange.



Schrauben, die durch Kleber gesichert werden, sind in der E.-Liste grau unterlegt.

Screws which are adhesive fixed, are grey marked on the spare parts list.

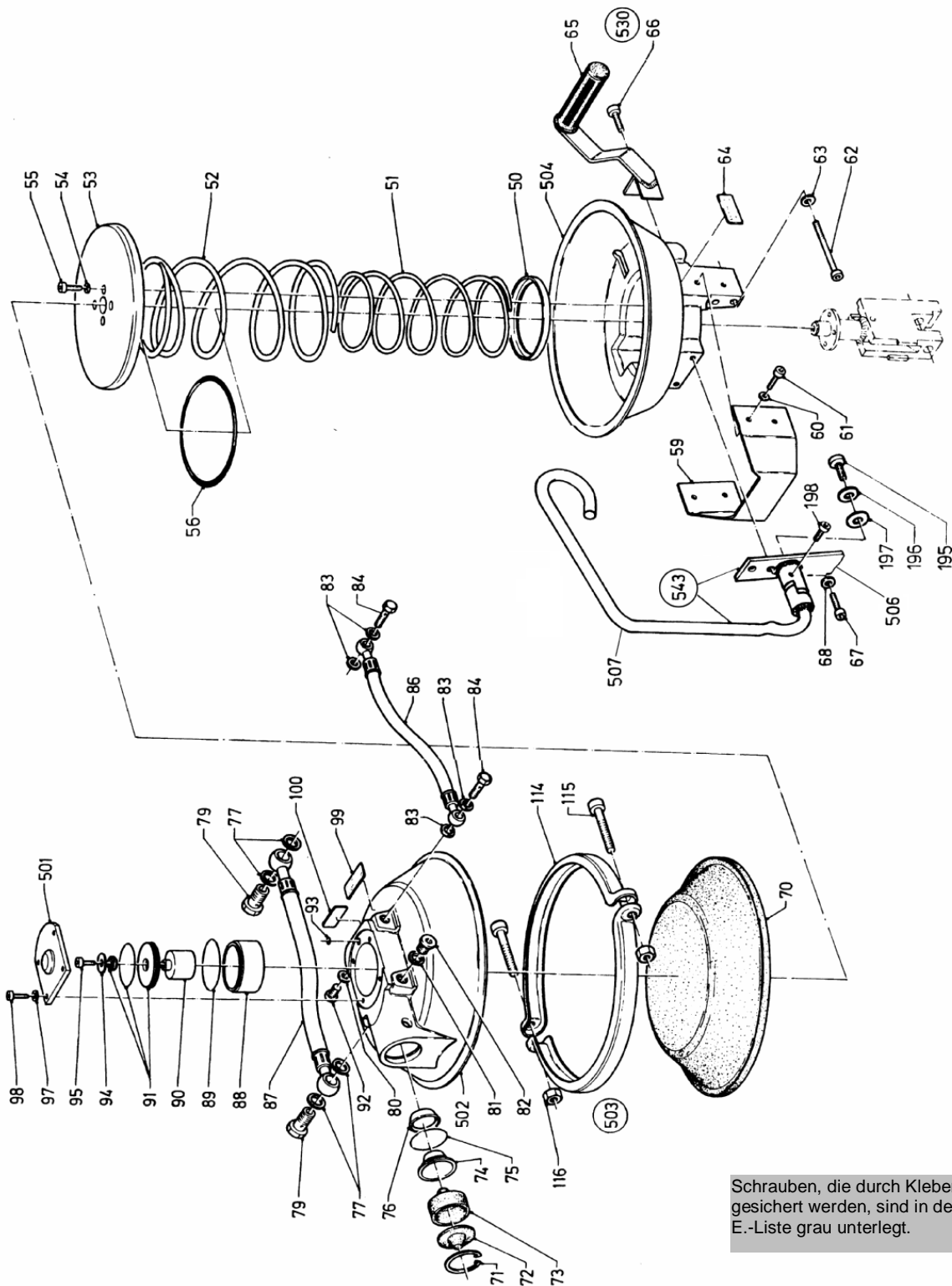
Les vis freinées avec de la colle, sont grisées sur la liste des pièces de rechange.



Schrauben, die durch Kleber gesichert werden, sind in der E.-Liste grau unterlegt.

Screws which are adhesive fixed, are grey marked on the spare parts list.

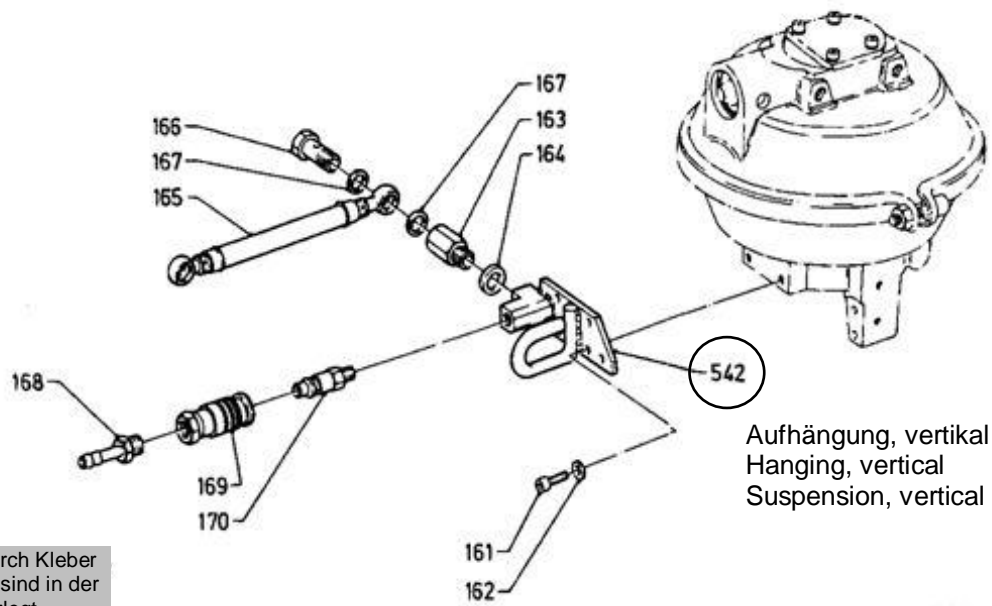
Les vis freinées avec de la colle, sont grisées sur la liste des pièces de rechange.



Schrauben, die durch Kleber gesichert werden, sind in der E.-Liste grau unterlegt.

Screws which are adhesive fixed, are grey marked in the spare parts list.

Les vis freinées avec de la colle, sont grisées sur la liste des pièces de rechange.

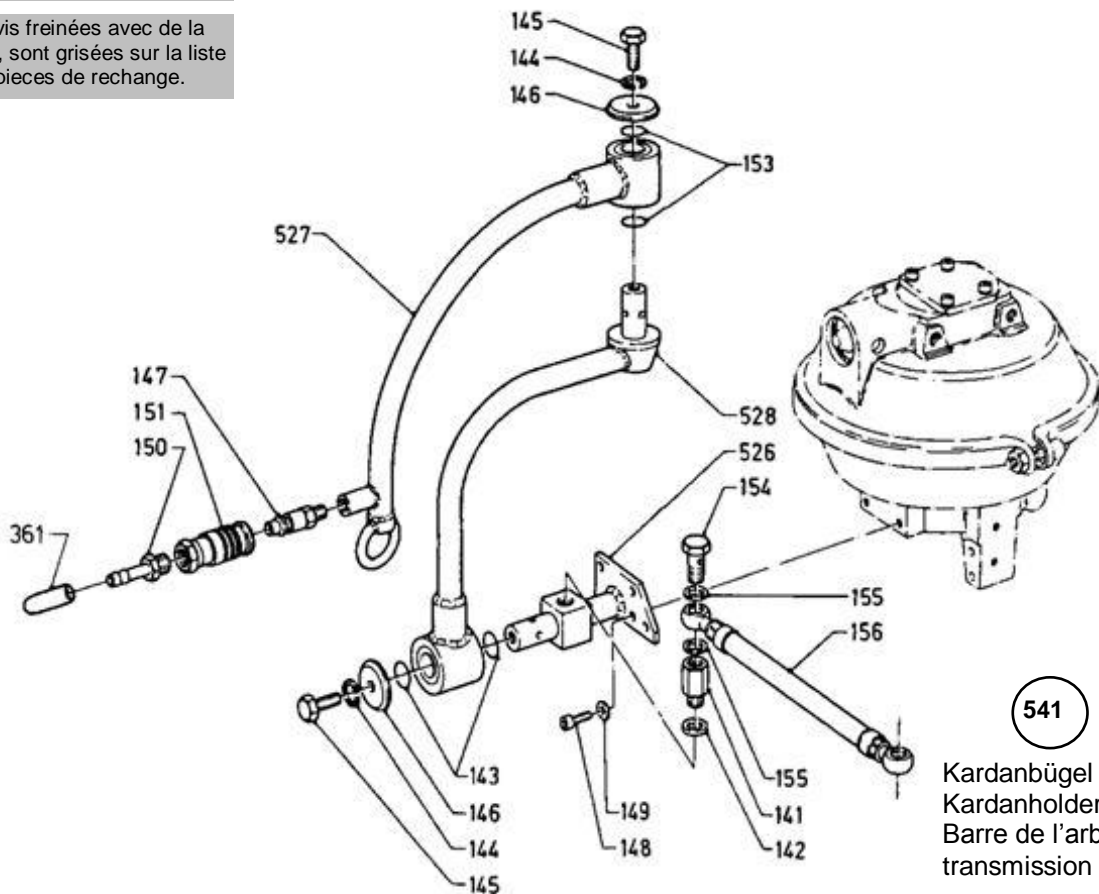


Aufhängung, vertikal  
Hanging, vertical  
Suspension, vertical

Schrauben, die durch Kleber gesichert werden, sind in der E.-Liste grau unterlegt.

Screws which are adhesive fixed, are grey marked on the spare parts list.

Les vis freinées avec de la colle, sont grisées sur la liste des pièces de rechange.



541  
Kardanbügel  
Kardholder, compl.  
Barre de l'arbre de transmission compl.

## 10. Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1	2410002 - 1	Messerkopfbolzen	Face milling head pin	Boulon à tête de lame	2	
2	2410002 - 2	Schraube M6 x 10	Screw M6 x 10	Vis M6 x 10	2	a
3	2410002 - 3	Arretier Leiste	Fitting strip	Barre d'arrêt	1	
4	2410002 - 4	Spannhülse Ø4 x 10	Dowel pin Ø4 x 10	Goupille de tension Ø4 x 10	2	
5	2410002 - 5	Obermesserbolzen	Upper jaw pin	Boulon de la lame supérieure	1	
6	2410002 - 6	Kopfhülse	Head sleeve	Douille à tête	2	
10	2410002 - 10	Spannhülse Ø3 x 24	Dowel pin Ø 3 x 24	Goupille de serrage Ø3 x 24	1	
19	2410002 - 19	Gelenkhebelbolzen	Articulated lever pin	Boulon du levier articulé	2	
20	2410002 - 20	Spannstift Ø6 x 12	Dowel pin Ø6 x 12	Goupille de serrage Ø6 x 12	4	
22	2410002 - 22	Mutter	Nut	Ecrou	2	
23	2410002 - 23	Leiste, rechts	Fitting strip, right	Barre, droite	1	
24	2410002 - 24	Leiste, links	Fitting strip, left	Barre, gauche	1	
25	2410002 - 25	Schraube M6 x 12	Screw M6 x 12	Vis M6 x 12	8	b
26	2410002 - 26	Spannstift Ø3 x 8	Dowel pin Ø3 x 8	Goupille de serrage Ø3 x 8	1	
28	2410002 - 28	Leiste	Fitting strip	Barre	1	
30	2410002 - 30	Schraube - M8 x 70	Screw - M8 x 70	Vis - M8 x 70	2	
32	2410002 - 32	Führung	Guide	Guidage	2	
33	2410002 - 33	Spannstift Ø6 x 12	Dowel pin Ø6 x 12	Goupille de serrage Ø6 x 12	3	
34	2410002 - 34	Schraube M6 x 10	Screw M6 x 10	Vis M6 x 10	4	a
36	2410002 - 36	Schraube M4 x 20	Screw M4 x 20	Vis M4 x 20	2	
37	2410002 - 37	Zugfeder	Draw spring	Ressort de rappel	2	V
38	2410002 - 38	Zylinderstift Ø12m6 x 45	Cylinder pin Ø12m6 x 45	Goupille Ø12m6 x 45	1	
40	2410002 - 40	Spannstift Ø6 x 16	Dowel pin Ø6 x 16	Goupille de serrage Ø6 x 16	2	
41	2410002 - 41	Frontplatte, links	Front plate, left	Plaque frontale, gauche	1	
42	2410002 - 42	Schraube - M6 x 25	Screw - M6 x 25	Vis - M6 x 25	4	a
43	2410003 - 43	Frontplatte, rechts	Front plate, right	Plaque frontale, droite	1	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange      B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin  
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange      O = Option ; Option ; Option  
a = LOCTITE 242      c = UHU Plus  
b = LOCTITE 601      d = Teflon o. LOCTITE 572

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
45	2410002 - 45	Schraube - M6 x 16	Screw – M6 x 16	Vis – M6 x 16	2	a
<b>50</b>	<b>2410002 - 50</b>	<b>Federauflage</b>	<b>Spring support</b>	<b>Support de ressort</b>	<b>1</b>	
51	2410002 - 51	Zusatzfeder	Draw spring	Ressort supplémentaire	1	V
52	2410002 - 52	Hauptfeder	Draw spring	Ressort principal	1	V
<b>53</b>	<b>2410002 - 53</b>	<b>Kolben</b>	<b>Piston</b>	<b>Piston</b>	<b>1</b>	
54	2410002 - 54	Sicherungsscheibe S6	Locking washer S6	Rondelle S6	4	
55	2410002 - 55	Schraube - M6 x 25	Screw – M6 x 25	Vis – M6 x 25	4	a
56	2410002 - 56	Runddichtring Ø148,59 x 6,99	O-ring seal Ø148.59 x 6.99	Joint torique Ø148,59 x 6,99	1	
<b>59</b>	<b>2410002 - 59</b>	<b>Schutzblech</b>	<b>Guard plate</b>	<b>Tôle de protection</b>	<b>1</b>	
60	2410002 - 60	Spannscheibe Ø5	Spring washer Ø5	Rondelle élastique bombée Ø5	4	
61	2410002 - 61	Schraube M5 x 12	Screw M5 x 12	Vis M5 x 12	4	
62	2410002 - 62	Schraube M8 x 70	Screw M8 x 70	Vis M8 x 70	4	
63	2410002 - 63	Spannscheibe Ø8	Spring washer Ø8	Rondelle élastique bombée Ø8	4	
64	2410002 - 64	Serien- nummernschild	Serial number plate	Plaque du numéro de série	1	
65	2410002 - 65	Kunststoffgriff	Plastic grip	Poignée en plastique	1	c
66	2410002 - 66	Schraube - M8 x 16	Screw – M8 x 16	Vis – M8 x 16	1	a
67	2410002 - 67	Schraube - M8 x 20	Screw – M8 x 20	Vis – M8 x 20	2	a
68	2410002 - 68	Spannscheibe Ø8	Spring washer Ø8	Rondelle élastique bombée Ø8	4	
70	2410002 - 70	Membrane	Membrane	Membrane	1	
71	2410002 - 71	Sicherungsring	Safety disc	Bague de sécurité	1	
72	2410002 - 72	Sintereinsatz	Sintering use	Insert de nodule	1	
73	2410002 - 73	Sintereinsatz	Sintering use	Insert de nodule	1	
74	2410002 - 74	Einsatz	Insert	Insert	1	
75	2410002 - 75	Runddichtring Ø36 x 2	O-ring seal Ø36 x 2	Joint torique Ø36 x 2	1	
76	2410002 - 76	Topfmanschette	Cup leather	Joint coupelle	1	
77	2410002 - 77	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	4	
79	2410002 - 79	Schraube M14 x 1,5	Screw M14 x 1.5	Vis M14 x 1,5	2	a
80	2410002 - 80	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	1	
81	2410002 - 81	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	1	
82	2410002 - 82	Schraube M14 x 1,5	Screw M14 x 1.5	Vis M14 x 1,5	1	a
83	2410002 - 83	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	4	
84	2410002 - 84	Schraube M10 x 1	Screw M10 x 1	Vis M10 x 1	2	a
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange <b>B</b> = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O</b> = Option ; Option ; Option <b>a</b> = LOCTITE 242 <b>c</b> = UHU Plus <b>b</b> = LOCTITE 601 <b>d</b> = Teflon o. LOCTITE 572						

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
86	2410002 - 86	Schlauch 1TE / 2RST	Tube 1TE / 2RST	Tuyau 1TE / 2RST	1	
87	2410002 - 87	Schlauch 1TE / 2RST	Tube 1TE / 2RST	Tuyau 1TE / 2RST	1	
<b>88</b>	<b>2410002 - 88</b>	<b>Zylinderrohr</b>	<b>Cylinder tube</b>	<b>Tube cylindrique</b>	<b>1</b>	
89	2410002 - 89	Runddichtring Ø52 x 2	O-ring seal Ø52 x 2	Joint torique Ø52 x 2	1	
<b>90</b>	<b>2410002 - 90</b>	<b>Kolbenstange</b>	<b>Piston rod</b>	<b>Tige de piston</b>	<b>1</b>	
91	2410002 - 91	Kolben	Piston	Piston	1	
92	2410002 - 92	Schraube M10 x 1	Screw M10 x 1	Vis M10 x 1	1	a
93	2410002 - 93	Runddichtring Ø5 x 1,5	O-ring seal Ø5 x 1.5	Joint torique Ø5 x 1,5	1	
94	2410002 - 94	Scheibe – Ø6,4	Disc – Ø6.4	Disque – Ø 6,4	1	
95	2410002 - 95	Schraube M6 x 16	Screw M6 x 16	Vis M6 x 16	1	a
97	2410002 - 97	Spannscheibe Ø5	Spring washer Ø5	Rondelle élastique bombée Ø5	4	
98	2410002 - 98	Schraube M5 x 16	Screw M5 x 16	Vis M5 x16	4	a
99	2410002 - 99	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique	1	
100	2410002 - 100	Betriebsdruckschild	Operating pressure plate	Flasque de pression de service	1	
<b>102</b>	<b>2410002 - 102</b>	<b>Zwischenplatte</b>	<b>Distance plate</b>	<b>Plaque intermédiaire</b>	<b>2</b>	
103	2410002 - 103	Spannstift Ø6 x 16	Dowel pin Ø6 x 16	Goupille de serrage Ø6 x 16	4	
104	2410002 - 104	Zylinderstift Ø6m6 x 16	Cylinder pin Ø6m6 x 16	Goupille cylindrique Ø6m6 x 16	2	
<b>105</b>	<b>2410002 - 105</b>	<b>Verbindungsplatte</b>	<b>Connection plate</b>	<b>Plaque de liaison</b>	<b>1</b>	
106	2410002 - 106	Spannstift Ø8 x 16	Dowel pin Ø8 x 16	Goupille de serrage Ø8 x 16	2	
<b>107</b>	<b>2410002 - 107</b>	<b>Messerwippe</b>	<b>Jaw rocker</b>	<b>Balancoire de lame</b>	<b>1</b>	
<b>108</b>	<b>2410002 - 108</b>	<b>Lagergabel</b>	<b>Bearing fork</b>	<b>Fourche de palier</b>	<b>1</b>	
109	2410002 - 109	Schraube M6 x 16	Screw M6 x 16	Vis M6 x 16	2	a
110	2410002 - 110	Zylinderstift Ø6m6 x28	Cylinder pin Ø6m6 x 28	Goupille cylindrique Ø6m6 x 28	1	
<b>111</b>	<b>2410002 - 111</b>	<b>Auffahrbolzen</b>	<b>Ramp pin</b>	<b>Boulon de creusage</b>	<b>2</b>	
112	2410002 - 112	Schraube M6 x 16	Screw M6 x 16	Vis M6 x 16	5	a
113	2410002 - 113	Sicherungsscheibe Ø8	Spring washer Ø8	Disque de sécurité Ø8	1	
<b>114</b>	<b>2410002 - 114</b>	<b>Spannbandhälfte</b>	<b>Cradle mounting</b>	<b>Collier tendeur à mi-hauteur</b>	<b>2</b>	
115	2410002 - 115	Schraube M10 x 50	Screw M10 x 50	Vis M10 x 50	2	
116	2410002 - 116	Mutter – M10	Nut – M10	Ecrou – M10	2	
124	2410002 - 124	Spannscheibe Ø 8	Spring washer Ø 8	Rondelle élastique bombée Ø 8	2	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>a</b> = LOCTITE 242 <b>b</b> = LOCTITE 601			<b>B</b> = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin <b>O</b> = Option ; Option ; Option <b>c</b> = UHU Plus <b>d</b> = Teflon o. LOCTITE 572			



Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
130	2410002 - 130	Trennmesser	Ripping knife	Lame de sectionnement	1	V
141	2410002 - 141	Netzstutzen	Threaded joint	Boche d'alimentation	1	d
142	2410002 - 142	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	1	
143	2410002 - 143	Runddichtring Ø20 x 3	O-ring seal Ø20 x 3	Joint torique Ø20 x 3	2	
144	2410002 - 144	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	2	
145	2410002 - 145	Schraube M10 x 20	Screw M10 x 20	Vis M10 x 20	2	d
146	2410002 - 146	Scheibe	Disc	Disque	2	
147	2410002 - 147	Kupplungsstecker 1/4"	Coupler plug 1/4"	Fiche de prise de courant 1/4"	1	b
148	2410002 - 148	Schraube M8 x 20	Screw M8 x 20	Vis M8 x 20	4	a
149	2410002 - 149	Spannscheibe Ø8	Spring washer Ø8	Rondelle élastique bombée Ø8	4	
150	2410002 - 150	Schlauchversch.	Nipple	Vissage pour tuyau	1	b
151	2410002 - 151	Schnellkupplung	Hose coupling	Raccord rapide	1	
153	2410002 - 153	Runddichtring Ø20 x 3	O-ring seal Ø20 x 3	Joint torique Ø20 x 3	2	
154	2410002 - 154	Schraube M14 x 1,5-10	Screw M14 x 1.5-10	Vis M10 x 1,5-10	1	d
155	2410002 - 155	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	2	
156	2410002 - 156	Schlauch 1TE / 2RST	Tube 1TE / 2RST	Tuyau 1TE / 2RST	1	
161	2410002 - 161	Schraube M8 x 20	Screw M8 x 20	Vis M8 x 20	4	a
162	2410002 - 162	Spannscheibe Ø8	Spring washer Ø8	Rondelle élastique bombée Ø8	4	
163	2410002 - 163	Netzstutzen	Threaded joint	Bouche d'alimentation	1	a
164	2410002 - 164	Ring	Ring	Bague	1	
165	2410002 - 165	Schlauch	Tube	Tuyau	1	
166	2410002 - 166	Schraube M14 x 1,5	Screw M14 x 1.5	Vis M14 x 1,5	1	a
167	2410002 - 167	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	2	
168	2410002 - 168	Schlauchversch.	Nipple	Vissage pour tuyau	1	a
169	2410002 - 169	Schnellkupplung	Hose coupling	Raccord rapide	1	
170	2410002 - 170	Kupplungsstecker	Coupler plug	Fiche de prise de courant	1	a
195	2410002 - 195	Schraube M8 x 16	Screw M8 x 16	Vis M8 x 16	1	a
196	2410002 - 196	Scheibe – Ø 8,4	Disc – Ø 8.4	Disque – Ø 8,4	1	
197	2410002 - 197	Federscheibe Ø 14	Feder disc Ø 14	Rondelle élastique Ø 14	1	
198	2410002 - 198	Schraube M6 x 12	Screw M6 x 12	Vis M6 x 12	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Option ; Option ; Option			
a = LOCTITE 242			c = UHU Plus			
b = LOCTITE 601			d = Teflon o. LOCTITE 572			

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
199	2410002 - 199	Schraube M8 x 25	Screw M8 x 25	Vis M8 x 25	1	
<b>200</b>	<b>2410002 - 200</b>	<b>Keil</b>	<b>Wedge</b>	<b>Clavette</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
<b>201</b>	<b>2410002 - 201</b>	<b>Klemme</b>	<b>Clamp</b>	<b>Borne</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
202	2410002 - 202	Mutter – M8	Nut – M8	Ecrou – M8	1	
203	2410002 - 203	Stützrohr	Stay tube	Tuyau d'appui	1	
204	2410002 - 204	Spannscheibe Ø8	Spring washer Ø8	Rondelle élastique bombée Ø8	2	
205	2410002 - 205	Schraube M8 x 20	Screw M8 x 20	Vis M8x 20	2	a
206	2410002 - 206	Schraube – M5 x 8	Screw – M5 x 8	Vis – M5 x 8	1	
<b>207</b>	<b>2410002 - 207</b>	<b>Keilfeder</b>	<b>Key spring</b>	<b>Ressort de cale</b>	<b>1</b>	
<b>209</b>	<b>2410002 - 209</b>	<b>Schieberkasten</b>	<b>Slide box</b>	<b>Boîte de tiroir</b>	<b>1</b>	
210	2410002 - 210	Spannhülse Ø3 x 8	Dowel pin Ø3 x 8	Goupille de serrage Ø3 x 8	1	
211	2410002 - 211	Schraube M6 x 20	Screw M6 x 20	Vis M6 x 20	2	
212	2410002 - 212	Schraube M6 x 16	Screw M6 x 16	Vis M6 x 16	2	
213	2410002 - 213	Spannscheibe Ø6	Spring washer Ø6	Rondelle élastique bombée Ø6	2	
<b>214</b>	<b>2410002 - 214</b>	<b>Anschlag, vorn</b>	<b>Stopper, front</b>	<b>Butée, avant</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
<b>215</b>	<b>2410002 - 215</b>	<b>Keilbolzen</b>	<b>Key pin</b>	<b>Boulon à clavette</b>	<b>1</b>	
216	2410002 - 216	Zugfeder	Draw spring	Ressort de rappel	1	V
<b>218</b>	<b>2410002 - 218</b>	<b>Bandanlauf</b>	<b>Strap start</b>	<b>Démarrage de feuillard</b>	<b>1</b>	
<b>219</b>	<b>2410002 - 219</b>	<b>Riffelplatte</b>	<b>Gripper plate</b>	<b>Plaque striée</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
220	2410002 - 220	Schraube M6 x 16	Screw M6 x 16	Vis M6 x 16	3	a
221	2410002 - 221	Spannscheibe Ø6	Spring washer Ø6	Rondelle élastique bombée Ø6	3	
<b>222</b>	<b>2410002 - 222</b>	<b>Getriebedeckel</b>	<b>Gear unit cover</b>	<b>Couvercle de l'entraînement</b>	<b>1</b>	
223	2410002 - 223	Nadelbüchse	Needle bushing	Aiguiller	1	
224	2410002 - 224	Wellenscheibe	Wave washer	Disque à arbre	1	
225	2410002 - 225	Axial-Nadelkranz	Axial needle sleeve	Couronne axiale à aiguilles	1	
226	2410002 - 226	Axial-Scheibe	Axial-disc	Disque axial	1	
<b>227</b>	<b>2410002 - 227</b>	<b>Schneckenrad</b>	<b>Worm gear</b>	<b>Roue à vis sans fin</b>	<b>1</b>	
<b>233</b>	<b>2410002 - 233</b>	<b>Zentrierbüchse</b>	<b>Centring case</b>	<b>Boite de centrage</b>	<b>1</b>	
234	2410002 - 234	Wellenscheibe	Wave washer	Disque à arbre	3	
235	2410002 - 235	Axial-Nadelkranz	Axial needle sleeve	Couronne axiale à aiguilles	1	
236	2410002 - 236	Runddichtring Ø68 x 2	O-ring seal Ø68 x 2	Joint torique Ø68 x 2	1	
237	2410002 - 237	Nadellager	Needle sleeve	Palier à aiguilles	1	
238	2410002 - 238	Zylinderstift Ø4m6 x 12	Cylinder pin Ø4m6 x 12	Goupille cylindrique Ø4m6 x 12	4	
<b>239</b>	<b>2410002 - 239</b>	<b>Schnecke</b>	<b>Worm</b>	<b>Vis sans fin</b>	<b>1</b>	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Option ; Option ; Option			
a = LOCTITE 242			c = UHU Plus			
b = LOCTITE 601			d = Teflon o. LOCTITE 572			

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
241	2410002 - 241	Gewindestift M8 x 40	Threaded pin M8 x 40	Vis bout téton M8 x 40	1	
<b>242</b>	<b>2410002 - 242</b>	<b>Transportwelle</b>	<b>Feed shaft</b>	<b>Arbre de transport</b>	<b>1</b>	
<b>243</b>	<b>2410002 - 243</b>	<b>Transportrad</b>	<b>Tension wheel</b>	<b>Roue de transport</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
245	2410002 - 245	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguilles	1	
246	2410002 - 246	Spannstift Ø4 x 24	Dowel pin Ø4 x 24	Goupille de serrage Ø4 x 24	1	
247	2410002 - 247	Spannscheibe Ø8	Spring washer Ø8	Rondelle élastique bombée Ø8	3	
248	2410002 - 248	Schraube M8 x 25	Screw M8 x 25	Vis M8 x 25	3	a
249	2410002 - 249	Sicherungsring	Safety disc	Bague de sécurité	1	
250	2410002 - 250	Nadelbüchse	Needle bushing	Aiguiller	1	
251	2410002 - 251	Mutter – M8	Nut – M8	Ecrou – Ø8	1	
<b>254</b>	<b>2410002 - 254</b>	<b>Achse</b>	<b>Arbor</b>	<b>Axe</b>	<b>1</b>	
256	2410002 - 256	Passfeder A 6 x 6 x 24	Feather key A 6 x 6 x 24	Ressort d'ajustement A 6 x 6 x 24	1	
257	2410002 - 257	Gewindestift M6 x 12	Threaded pin M6 x 12	Vis bout téton M6 x 12	1	b
261	2410002 - 261	Handgriff	Grip handle	Poignée	1	c
262	2410002 - 262	Schraube M6 x 20	Screw M6 x 20	Vis M6 x 20	1	
263	2410002 - 263	Gewindestift M8 x 10	Threaded pin M8 x 10	Vis bout téton M8 x 10	1	a
264	2410002 - 264	Druckfeder	Pressure pin	Ressort de pression	1	V
265	2410002 - 265	Spannstift Ø6 x 20	Dowel pin Ø6 x 20	Goupille de serrage Ø6 x 20	1	
267	2410002 - 267	Schraube M5 x 10	Screw M5 x 10	Vis M5 x 10	1	
268	2410002 - 268	Spannscheibe Ø6	Spring washer Ø6	Disque de serrage Ø6	1	
269	2410002 - 269	Schraube M6 x 20	Screw M6 x 20	Vis M6 x 20	1	
270	2410002 - 270	Spannstift Ø3 x 26	Dowel pin Ø3 x 26	Goupille de serrage Ø3 x 26	1	
271	2410002 - 271	Runddichtring Ø6 x 2	O-ring seal Ø6 x 2	Joint torique Ø6 x 2	2	
275	2410002 - 275	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	1	
276	2410002 - 276	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguilles	1	
277	2410002 - 277	Innenring	Internal ring	Bague intérieure	1	
281	2410002 - 281	L-Steckver- schraubung	L- threaded joint	Vissage à chapes en L	1	
283	2410002 - 283	Schraube M5 x 30	Screw M5 x 30	Vis M5 x 30	1	
<b>V</b>		= Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange		<b>B</b>		= bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
<b>R</b>		= Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		<b>O</b>		= Option ; Option ; Option
<b>a</b>		= LOCTITE 242		<b>c</b>		= UHU Plus
<b>b</b>		= LOCTITE 601		<b>d</b>		= Teflon o. LOCTITE 572

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
284	2410002 - 284	Mutter - M5	Nut – M5	Ecrou – M5	1	
285	2410002 - 285	Schraube – M5 x12	Screw – M5 x 12	Vis – M5 x 12	1	a
286	2410002 - 286	Mutter – M5	Nut – M5	Ecrou – M5	1	
301	2410002 - 301	Sicherungsring	Safety disc	Bague de sécurité	1	
<b>302</b>	<b>2410002 - 302</b>	<b>Federhülse, verschließen</b>	<b>Spring shell, sealing</b>	<b>Support de ressort, fermer</b>	<b>1</b>	
303	2410002 - 303	Druckfeder	Pressure pin	Ressort de pression	1	V
<b>304</b>	<b>2410002 - 304</b>	<b>Ventilkolben, verschließen</b>	<b>Valve piston rod, sealing</b>	<b>Piston de valve, fermer</b>	<b>1</b>	
305	2410002 - 305	Runddichtring Ø 6 x 2	O-ring seal Ø6 x 2	Joint torique Ø6 x 2	2	
<b>306</b>	<b>2410002 - 306</b>	<b>Ventilhülse, verschließen</b>	<b>Valve shell, sealing</b>	<b>Support de valve, fermer</b>	<b>1</b>	
307	2410002 - 307	Runddichtring Ø12 x 2	O-ring seal Ø12 x 2	Joint torique Ø12 x 2	4	
308	2410002 - 308	Sicherungsring	Safety disc	Bague de sécurité	1	
309	2410002 - 309	Runddichtring Ø12 x 2	O-ring seal Ø12 x 2	Joint torique Ø12 x 2	1	
<b>310</b>	<b>2410002 – 310</b>	<b>Federhülse, spannen</b>	<b>Spring shell, tension</b>	<b>Support de ressort, tendre</b>	<b>1</b>	
311	2410002 - 311	Druckfeder	Pressure pin	Ressort de pression	1	V
<b>312</b>	<b>2410002 - 312</b>	<b>Ventilkolben, spannen</b>	<b>Valve piston rod, tension</b>	<b>Piston de valve, tendre</b>	<b>1</b>	
313	2410002 - 313	Turcon Glyd-Ring	Turcon Glyd-Ring	Bague de Turcon Glyd	2	
<b>314</b>	<b>2410002 - 314</b>	<b>Ventilhülse, spannen</b>	<b>Valve shell, tension</b>	<b>Support de valve, tendre</b>	<b>1</b>	
315	2410002 - 315	Runddichtring Ø12 x 2	O-ring seal Ø12 x 2	Joint torique Ø12 x 2	4	
316	2410002 - 316	Spannscheibe Ø6	Spring washer Ø6	Rondelle élastique bombée Ø6	2	
317	2410002 - 317	Schraube– M6 x 75	Screw – M6 x 75	Vis – M6 x 75	2	
318	2410002 - 318	Spannstift Ø4 x 30	Dowel pin Ø4 x 30	Goupille de serrage Ø4 x 30	1	
<b>319</b>	<b>2410002 - 319</b>	<b>Platte</b>	<b>Plate</b>	<b>Plaque</b>	<b>1</b>	
320	2410002 - 320	Schraube– M5 x 10	Screw – M5 x 10	Vis – M5 x 10	4	a
<b>321</b>	<b>2410002 - 321</b>	<b>Sperre</b>	<b>Stop work</b>	<b>Dispositif d'arrêt</b>	<b>1</b>	
322	2410002 - 322	Scheibe – Ø5,3	Disc – Ø5.3	Disque – Ø5,3	1	
323	2410002 - 323	Schraube– M5 x 30	Screw – M5 x 30	Vis – M5 x 30	1	
<b>324</b>	<b>2410002 – 324</b>	<b>Doppelsperre</b>	<b>Double Stop work</b>	<b>Dispositif double d'arrêt</b>	<b>1</b>	
<b>325</b>	<b>2410002 – 325</b>	<b>Gabel</b>	<b>Fork</b>	<b>Fourche</b>	<b>1</b>	
326	2410002 - 326	Zugfeder	Draw spring	Ressort de rappel	1	V
327	2410002 - 327	Scheibe – Ø5,3	Disc – Ø5.3	Disque – Ø5,3	1	
328	2410002 - 328	Schraube– M5 x 30	Screw – M5 x 30	Vis – M5 x 30	1	
<b>V</b>		= Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange		<b>B</b>		= bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
<b>R</b>		= Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		<b>O</b>		= Option ; Option ; Option
<b>a</b>		= LOCTITE 242		<b>c</b>		= UHU Plus
<b>b</b>		= LOCTITE 601		<b>d</b>		= Teflon o. LOCTITE 572

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
329	2410002 - 329	Schraube M14 x 1,5	Screw M14 x 1.5	Vis M14 x 1,5	1	a
330	2410002 - 330	Dichtring	Joint disc	Joint d'étanchéité	2	
<b>331</b>	<b>2410002 - 331</b>	<b>Netzstutzen</b>	<b>Threaded joint</b>	<b>Bouchon d'alimentation</b>	<b>1</b>	
332	2410002 - 332	Kupplungsstecker	Coupler plug	Prise de raccord	1	a
333	2410002 - 333	Spannhülse Ø5 x 20	Dowel pin Ø5 x 20	Goupille de serrage Ø5 x 20	1	
334	2410002 - 334	Mutter – M8	Nut – M8	Ecrou – M8	1	
335	2410002 - 335	Spannscheibe Ø8	Spring washer Ø8	Rondelle élastique bombée Ø8	1	
<b>336</b>	<b>2410002 - 336</b>	<b>Kolben</b>	<b>Piston</b>	<b>Piston</b>	<b>1</b>	
337	2410002 - 337	Runddichtring Ø 52 x 2	O-ring seal Ø52 x 2	Joint torique Ø52 x 2	1	
338	2410002 - 338	Runddichtring Ø56 x 2	O-ring seal Ø56 x 2	Joint torique Ø56 x2	1	
<b>339</b>	<b>2410002 - 339</b>	<b>Zylinderrohr</b>	<b>Cylinder tube</b>	<b>Tube cylindrique</b>	<b>1</b>	
<b>340</b>	<b>2410002 - 340</b>	<b>Zylinder-Deckel</b>	<b>Cylinder plate</b>	<b>Couvercle cylindrique</b>	<b>1</b>	
341	2410002 - 341	Spannscheibe Ø5	Spring washer 5Ø	Rondelle élastique bombée Ø5	4	
342	2410002 - 342	Schraube M5 x 16	Screw M5 x 16	Vis M5 x 16	4	a
343	2410002 - 343	Runddichtring Ø40 x 2,5	O-ring seal Ø40 x 2.5	Joint torique Ø40 x 2,5	1	
<b>344</b>	<b>2410002 - 344</b>	<b>Kolbentopf</b>	<b>Piston pot</b>	<b>Puits de piston</b>	<b>1</b>	
345	2410002 - 345	Spannscheibe Ø4	Spring washer Ø4	Rondelle élastique bombée Ø4	4	
346	2410002 - 346	Schraube M4 x 10	Screw M4 x 10	Vis M4 x 10	4	a
<b>347</b>	<b>2410002 - 347</b>	<b>Kolbenstange</b>	<b>Piston rod</b>	<b>Barre de piston</b>	<b>1</b>	<b>a</b>
<b>348</b>	<b>2410002 - 348</b>	<b>Lasche</b>	<b>Bracket</b>	<b>Boucle</b>	<b>1</b>	
349	2410002 - 349	Spannstift Ø6 x 28	Dowel pin Ø6 x 28	Goupille de serrage Ø6 x 28	1	
<b>350</b>	<b>2410002 - 350</b>	<b>Taster Gabel</b>	<b>Touching fork</b>	<b>Fourche de palpeur</b>	<b>1</b>	
351	2410002 - 351	Spannscheibe Ø5	Spring washer Ø5	Rondelle élastique bombée Ø5	2	
352	2410002 - 352	Schraube M5 x 20	Screw M5 x 20	Vis M5 x 20	2	a
353	2410002 - 353	Schraube M5 x 8	Screw M5 x 8	Vis M5 x 8	1	
<b>354</b>	<b>2410002 - 354</b>	<b>Achse</b>	<b>Axis</b>	<b>Axe</b>	<b>1</b>	
<b>355</b>	<b>2410002 - 355</b>	<b>Taster, spannen</b>	<b>Feeler, tension</b>	<b>Palpeur, tendre</b>	<b>1</b>	
357	2410002 - 357	Gewindestift M5 x 8	Threaded pin M5 x 8	Vis M5 x 8	1	
358	2410002 - 358	Gewindestift M5 x 8	Threaded pin M5 x 8	Vis M5 x 8	1	a
359	2410002 - 359	Schnellkupplung	Hose coupling	Raccord rapide	1	
360	2410002 - 360	Schlauchverschr.	Nipple	Vissage pour tuyau	1	a
361	2410002 - 361	Tauchkappe, gelb	Submersible cap	Bouchon plongeur jaune	1	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange

R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

a = LOCTITE 242

b = LOCTITE 601

B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin

O = Option ; Option ; Option

c = UHU Plus

d = Teflon o. LOCTITE 572

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
500	2410002 - 500	Gelenkkopf	Rod end	Tête d'articulation	1
501	2410002 - 501	Zylinderdeckel	Cylinder cap	Couvercle cylindrique	1
502	2410002 - 502	Zylinder	Cylinder	Cylindre	1
503	2410002 - 503	Spannband kompl. Pos. 114-116	Tension strap compl. Pos. 114-116	Feuillard de tension compl. Pos. 114-116	1
504	2410002 - 504	Zylindertopf	Cylinder pot	Puits de cylindre	1
505	2410002 - 505	Ventilhülse, kompl. Pos. 312-315	Valve sleeve compl. Pos. 312-315	Douille de valve, compl. Pos. 312-315	1
506	2410002 - 506	Brücke	Bridge	Brücke	1
507	2410002 - 507	Bügel	Holder	Barrette	1
520	2410002 - 520	Fußplatte	Foot plate	Plaque de pied	1
521	2410002 - 521	Druckstück	Pressure piece	Pièce de pression	1 V
522	2410002 - 522	Handhebel, kompl. Pos. 261,262	Handle lever compl. Pos. 261,262	Levier, compl. Pos. 261, 262	1
523	2410002 - 523	Lagerschild	End shield	Flasque palier	1
525	2410002 - 525	Getriebegehäuse	Gear case	Boîtier de l'entraînement	1
526	2410002 - 526	Achsflansch	Axis flange	Bride d'axe	1
527	2410002 - 527	Bügel, außen	Holder, outside	Barrette, extérieure	1
528	2410002 - 528	Bügel, innen	Holder, inside	Barrette, intérieure	1
530	2410002 - 530	Handgriff mit Pos. 65	Grab handle with Pos. 65	Levier avec Pos. 65	1
531	2410002 - 531	Ventilgehäuse	Valve case	Boîtier de valve	1
532	2410002 - 532	Taster	Feeler	Palpeur	1
534	2410002 - 534	Druckluftmotor, Austausch	Compressed air motor, exchange	Moteur à air comprimé, Remplacement	1
537	2410002 - 534	Druckluftmotor	Compressed air motor	Moteur à air comprimé	1
538	2410002 - 534	Druckluftmotor, Austausch	Compressed air motor, exchange	Moteur à air comprimé, Remplacement	1
539	2410002 - 534	Druckluftmotor	Compressed air motor	Moteur à air comprimé	1
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange <b>B</b> = bei Bedarf ; if necessary ; Au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O</b> = Option ; Option ; Option <b>a</b> = LOCTITE 242 <b>c</b> = UHU Plus <b>b</b> = LOCTITE 601 <b>d</b> = Teflon o. LOCTITE 572					

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
541	2410002 - 541	<b>Kardanbügel kompl.</b> Pos. 141-147,153- 156,526-528	<b>Kardanholder compl.</b> Pos. 141-147,153- 156,526-528	<b>Barre de l'arbre de transmission compl.</b> Pos. 141-147,153- 156,526-528	1	
542	2410002 - 542	<b>Aufhängung, vertikal</b>	<b>Hanging, vertical</b>	<b>Suspension, verticale</b>	1	
543	2410002 - 543	<b>Standardbügel</b> Pos. 506+507	<b>Holder standard</b> Pos. 506+507	<b>Barrette, étrier</b> Pos. 506+507	1	
701	2410002 - 701	<b>Obermesser</b> 32mm	<b>Upper jaw</b> 32mm	<b>Lame supérieure</b> 32mm	1	V
702	2410002 - 702	<b>Obermesser</b> 25mm	<b>Upper jaw</b> 25mm	<b>Lame supérieure</b> 25mm	1	V
703	2410002 - 703	<b>Obermesser</b> 19mm	<b>Upper jaw</b> 19mm	<b>Lame supérieure</b> 19mm	1	V
801	2410002 - 801	<b>Zwischenplatte</b> 32mm	<b>Distance plate</b> 32mm	<b>Plaque intermédiaire</b> 32mm	2	V
802	2410002 - 802	<b>Zwischenplatte</b> 25mm	<b>Distance plate</b> 25mm	<b>Plaque intermédiaire</b> 25mm	2	V
803	2410002 - 803	<b>Zwischenplatte</b> 19mm	<b>Distance plate</b> 19mm	<b>Plaque intermédiaire</b> 19mm	2	V
901	2410002 - 901	<b>Messeranschlag- rolle</b> 25/32mm	<b>Pin wheel jaw</b> 25/32mm	<b>Rouleau de burée de la lame</b> 25/32mm	1	
903	2410002 - 903	<b>Messeranschlag- rolle</b> 19mm	<b>Pin wheel jaw</b> 19mm	<b>Rouleau de burée de la lame</b> 19mm	1	
1101	2410002 - 1101	<b>Untermesser, links</b> 32mm	<b>Lower jaw, left</b> 32mm	<b>Lame inférieure, gauche</b> 32mm	2	V
1102	2410002 - 1102	<b>Untermesser, links</b> 25mm	<b>Lower jaw, left</b> 25 mm	<b>Lame inférieure, gauche</b> 25mm	2	V
1103	2410002 - 1103	<b>Untermesser, links</b> 19mm	<b>Lower jaw, left</b> 19mm	<b>Lame inférieure, gauche</b> 19mm	2	V
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Option ; Option ; Option			
a = LOCTITE 242			c = UHU Plus			
b = LOCTITE 601			d = Teflon o. LOCTITE 572			

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1201	2410002 - 1201	Untermesser, Mitte links 32mm	Lower jaw, middle left 32mm	Lame inférieure, centre droit 32mm	1	V
1202	2410002 - 1202	Untermesser, Mitte links 25mm	Lower jaw, middle left 25mm	Lame inférieure, centre gauche 25mm	1	V
1203	2410002 - 1203	Untermesser, Mitte links 19mm	Lower jaw, middle left 19mm	Lame inférieure, centre droit 19mm	1	V
1401	2410002 - 1401	Untermesser, rechts 32mm	Lower jaw, right 32mm	Lame inférieure, droite 32mm	2	V
1402	2410002 - 1402	Untermesser, rechts 25mm	Lower jaw, right 25mm	Lame inférieure, droite 25mm	2	V
1403	2410002 - 1403	Untermesser, rechts 19mm	Lower jaw, right 19mm	Lame inférieure, droite 19mm	2	V
1501	2410002 - 1501	Untermesser, Mitte rechts 32mm	Lower jaw, middle right 32mm	Lame inférieure, centre droit 32mm	1	V
1502	2410002 - 1502	Untermesser, Mitte rechts 25mm	Lower jaw, middle right 25mm	Lame inférieure, centre droit 25mm	1	V
1503	2410002 - 1503	Untermesser, Mitte rechts 19mm	Lower jaw, middle right 19mm	Lame inférieure, centre droit 19mm	1	V
1701	2410002 - 1701	Kniehebel 32mm	Toggle lever 32mm	Genouillère 32mm	1	
1702	2410002 - 1702	Kniehebel 25mm	Toggle lever 25mm	Genouillère 25mm	1	
1703	2410002 - 1703	Kniehebel 19mm	Toggle lever 19mm	Genouillère 19mm	2	
1801	2410002 - 1801	Kniehebel 32mm	Toggle lever 32mm	Genouillère 32mm	1	
1802	2410002 - 1802	Kniehebel 25mm	Toggle lever 25mm	Genouillère 25mm	1	
2081	2410002 - 2081	Anschlag, hinten 32mm	Stopper behind 32mm	Butée, arrière 32mm	1	V
2082	2410002 - 2082	Anschlag, hinten 25mm	Stopper behind 25mm	Butée, arrière 25mm	1	V
2083	2410002 - 2083	Anschlag, hinten 19mm	Stopper, behind 19mm	Butée, arrière 19mm	1	V
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange			B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin			
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange			O = Option ; Option ; Option			
a = LOCTITE 242			c = UHU Plus			
b = LOCTITE 601			d = Teflon o. LOCTITE 572			



Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° cde.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
2101	2410002 - 2101	Kopfplatte, hinten 32mm	Top plate, behind 32mm	Plaque de tête, arrière 32mm	1	
2102	2410002 - 2102	Kopfplatte, hinten 25mm	Top plate, behind 25mm	Plaque de tête, arrière 25mm	1	
2103	2410002 - 2103	Kopfplatte, hinten 19mm	Top plate, behind 19mm	Plaque de tête, arrière 19mm	1	
2171	2410002 - 2171	Schieber 32mm	Slide 32mm	Tiroir 32mm	1	V
2172	2410002 - 2172	Schieber 25mm	Slide 25mm	Tiroir 25mm	1	V
2173	2410002 - 2173	Schieber 19mm	Slide 19mm	Tiroir 19mm	1	V
2601	2410002 - 2601	Senkschraube 32mm	Flat head 32mm	Vis sans tête 32mm	2	a
2602	2410002 - 2602	Senkschraube 25mm	Flat head 25mm	Vis sans tête 25mm	2	a
2603	2410002 - 2603	Senkschraube 19mm	Flat head 19mm	Vis sans tête 19mm	2	a
2811	2410002 - 2811	L-Steckver- schraubung 25/32mm	L- threaded joint 25/32mm	Vissage à chapes en L 25/32mm	1	
2813	2410002 - 2813	Steckver- schraubung 19mm	Threaded joint 19mm	Vissage à chapes 19mm	1	a
2821	2410002 - 2821	Schlauch 25/32mm	Tube 25/32mm	Tuyau 25/32mm	1	
2823	2410002 - 2823	Schlauch 19mm	Tube 19mm	Tuyau 19mm	1	
2833	2410002 - 2833	Drosselrück- schlagventil 19mm	Flow control valve 19mm	Clapet anti-retour 19mm	1	a
3101	2410002 - 3101	Kopfplatte, vorn 32mm	Top plate, front 32mm	Plaque de tête, avant 32mm	1	
3102	2410002 - 3102	Kopfplatte, vorn 25mm	Top plate, front 25mm	Plaque de tête, avant 25mm	1	
3103	2410002 - 3103	Kopfplatte, vorn 19mm	Top plate, front 19mm	Plaque de tête, avant 19mm	1	
		<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange		<b>B</b> = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin		
		<b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		<b>O</b> = Option ; Option ; Option		
		<b>a</b> = LOCTITE 242		<b>c</b> = UHU Plus		
		<b>b</b> = LOCTITE 601		<b>d</b> = Teflon o. LOCTITE 572		

**Bestellformular / Order form / Formulaire de commande**

**TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG**

**Ersatzteilservice / Spare parts service / Service des pièces de rechange**

Berliner Str. 51 – 55

D-58332 Schwelm

**FAX: +49 (2336) 808-208**

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1	2410002 - 1	Messerkopfbolzen	Face milling head pin	Boulon à tête de lame	2
↑ Beispiel ↑ / ↑ Example ↑ / ↑ Exemple ↑					

<b>Bitte entsprechende Bandbreite ankreuzen</b> <b>Please tick off the relevant strap width desired</b> <b>Veillez cocher la largeur de feuillard adéquate</b>		
19 mm <input type="checkbox"/>	25 mm <input type="checkbox"/>	32 mm <input type="checkbox"/>

<b>Firma / Company / Société</b>	
<b>Kontaktperson / Contact person / Personne de contact</b>	
<b>Straße / Street / Rue</b>	
<b>PLZ, Ort / Zip code, place / Code postal, ville</b>	
<b>Telefon / Phone / Téléphone</b>	
<b>Fax, E-Mail</b>	

Datum, Date, Date

Unterschrift, Signature, Signature

<b>Das TITAN Gesamtprogramm</b>	<b>The TITAN range of products</b>	<b>La gamme de produits TITAN</b>
<b>Umreifungsgeräte</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping tools</b> for steel and plastic strap	<b>Appareils de cerclage</b> pour feuillard d'acier et plastique
<b>Umreifungsmaschinen und Aggregate</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping machines and aggregates</b> for steel and plastic strap	<b>Machines et têtes de cerclage</b> pour feuillard d'acier et plastique
<b>Ballenumreifungssysteme</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Baling systems</b> for steel and plastic strap	<b>Systèmes de cerclage de balles</b> pour feuillard d'acier et plastique
<b>Crimpsysteme</b>	<b>Crimp systems</b>	<b>Systèmes crimp</b>
<b>Stanzverbinder</b>	<b>Strip joining devices</b>	<b>Système d'agrafage de bobines</b>
<b>Verpackungsband</b> aus Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping</b> Steel and plastic strap	<b>Feuillard d'emballage</b> Acier et plastique
<b>Verschluss Hülsen</b>	<b>Seals</b>	<b>Chapes</b>
<b>Zubehör</b>	<b>Accessories</b>	<b>Accessoires</b>
		<p>TITAN Umreifungstechnik GmbH &amp; Co. KG  Postfach 440, 58317 Schwelm  Berliner Straße 51-55, 58332 Schwelm  Telefon: +49 (0) 23 36 / 8 08-0  Telefax: +49 (0) 23 36 / 8 08-208  E-Mail: info@titan-schwelm.de  www.titan-schwelm.de</p> <p><b>Technische Änderungen vorbehalten</b>  <b>Subject to technical alterations</b>  <b>Sous réserve de modifications techniques</b></p>